

## **QUE SE DEBE HACER?**

Antes de que pueda construir la planta, TGE debe tener la aprobacion del estado en un proceso legislativo conocido como el Articulo X (diez); este proceso es supervisado por la comision del servicio publico del estado de Nueva York. Bajo la ley del estado, los dos, TransGas y el PSC deben buscar un aporte de la comunidad en el proyecto propuesto. Actualmente, TransGas, oficiales del estado y la comunidad estan negociando sobre estudios de impacto los cuales TransGas debe asumir como parte de su proceso de aplicacion. Un acuerdo en los estudios es esperado para este verano, con TransGas probablemente llenando la aplicacion formal para el invierno.

En ese momento la batalla legal y politica empieza, la seriedad en cuanto TransGas trata de avanzar en su propuesta atravez de una serie de audiencias, instrucciones y aprobaciones de permisos. La fuerza de operativos frente al rio ha asegurado la representacion legal de Pace University Energy Project que es el instituto que lidera la ley de energia de Nueva York. Con su ayuda debemos desafiar el proceso Articulo X y convencer al estado de que la propuesta de la TGE representa serios riesgos a la salud y a la comunidad, viola los principios de justicia ambiental y es incompatible con los planes pre-existentes para frente al rio.

## **COMO PUEDES AYUDAR?**

Una Victoria sobre los promotores de TransGas es nuestro deseo, pero tomara tiempo, dinero y mucha buena accion comunitaria a la antigua. La fuerza operativa ha montado una estrategia comunitaria y una campana de accion ambiciosa. Se deben recolectar fondos para pagar el costo administrativo y legal de esta batalla, se necesitan voluntarios para dirigir cientos de operativos, pequenos y grandes, que ayudaran a alcanzar el exito. Si quieres ayudar, contacta a Patti Choy a el 212.217.83.24 o escribe a [halamango@yahoo.com](mailto:halamango@yahoo.com).

Para mas informacion, mira  
**[www.williamsburgwatch.org](http://www.williamsburgwatch.org) & [www.gwapp.org](http://www.gwapp.org)**

## **NUESTRO VECINDARIO ES SU OBJETIVO**

### **QUE ESTA EN JUEGO?**

En la primavera del 2001, TransGas Energy Systems, L.L.C (TGE) inicio los pasos para construir una planta de energia de 110 megavatios, la mas larga de este tipo en la ciudad de Nueva York, en los nueve acres situados entre las calles 12 y 14 norte, de Kent Avenue hasta el East River, en el corazon de la comunidad de Greenpoint-Williamsburg.

La Fuerza de operativos frente al Rio de Greenpoint-Williamsburg, una coalision de mas de 60 grupos de comunidades, esta organizada para derrotar la propuesta de TransGas de hacer la planta de energia.



## **LO QUE ELLOS RECLAMAN.** **LO QUE NOSOTROS SABEMOS**

***TGE reclama que necesitamos esta planta para satisfacer la creciente demanda electrica de la ciudad.***

En respuesta a la escasez de energia pronosticada para el verano pasado, las autoridades de energia de Nueva York construyeron 11 nuevas plantas de energia — a "crisis" nunca se materializo y tres de esas plantas se mantienen sin hacer nada - El norte de Brooklyn es actualmente locacion de 5 existentes o aprobadas plantas de energia en un trecho de 11/2 millas a lo largo del East River - estas facilidades son mas que suficientes para satisfacer las necesidades de energia presentes y futuras de nuestra ciudad.

***TGE reclama que la planta no causara danos al medio ambiente.***

Nuestro vecindario esta ya sobrecargado con la concentracion mas alta de estaciones de transferencia de basura en la ciudad, la planta mas grande de tratamiento de aguas negras en el Noreste, 17 millones de galones de aceite Mobil derramados bajo tierra (mas grande que el derrame de Exxon-Valdez en Alaska), una instalacion para la disposicion de desechos nucleares, transporte de carga, industria de pintura y de bolsas de plastico y mas de 3500 camiones transitando por dia - Mas de cien instalaciones con permisos de polucion del aire estan ahora situadas dentro de una milla de la locacion propuesta por TGE. - El area norte de Greenpoint/Williamsburg no satisface los standares del medio ambiente nacional para monoxido de carbono, precursores de ozono y particulas materiales - TGE's propuso que la planta emitira unas 2000 toneladas de toxicos adicionales cada ano, incluyendo mas de 500 toneladas de particulas materiales.

***TGE reclama que su planta dara soporte a la economia local.***

La union de credito polaca y eslava estima que el valor de la propiedad cerca de este lado bajara hasta en un 40% despues de la construccion de la planta. - Se espera que los negocios sufran tambien -

***TGE reclama que su planta no representa una amenaza a la salud de la comunidad.***

Finas particulas materiales han sido fuertemente ligadas a incrementar los indices de asma, enfermedades respiratorias superiores e incrementar la frecuencia de ataques al corazon y fatalidades cardiacas -Areas de nuestra comunidad ya tienen el tercer indice mas alto de asma y leusemia en los ninos de la ciudad, y un indice de cancer muchas veces mas alto que el promedio nacional. La planta que proponen es adyacente a un Nuevo parque publico y residencias privadas y solo a unas cuabras de el parque McCarren, escuelas, negocios, casas de culto, un demarcado distrito historico y un terreno propuesto como historia nacional - La planta con chimeneas de 300 pies de alto dispersaria sus emisiones otros 2.5 millas alrededor, con vientos prevalecientes que llevarian esta polucion hasta los vecindarios mas poblados de Greenpoint y Williamsburg.

## **CUAL ES LA ALTERNATIVA?**

Todos los planes de estudio esponsorizados por el gobierno y la comunidad sobre este lado frente al Rio han mostrado un redesarrollo consistente con un fuerte crecimiento socioeconomico experimentado por la comunidad en los ultimos veinte anos. Esto incluye reclasificar para crear oportunidades para desarrollo residencial y commercial al igual que zonas de parques y acceso publico a la ribera. Los planes detallados de la comunidad para reclasificacion y redesarrollo fueron recientemente aprobadas por el concejo de la ciudad. La planta de TGE localizada a menos de dos cuabras de el bastante esperado parque frente al Rio (co-desarrollado por NYU y el estado de Nueva York), pondria en peligro estos planes en los que los grupos de la comunidad han estado trabajando por mas de diez anos.